LAM060: Translating Children's Fiction

Karen Seago

[1]:

: Munseys: Children: .

[2]

A grammar of iconism (Book, 1998) [WorldCat.org]: .

[3]

A Literacy Site with animated children's books, musical stories, stories written by children...: .

[4]

Aesop's Fables: .

[5]

American Folklore: Famous American folktales, tall tales, myths and legends, ghost stories, and more.: .

[6]

Aries, Philippe 1962. Centuries of childhood. Cape.

[7]

BAB Books: On-Line Stories for Kids: .

[8]

Baker, Mona 2011. In other words: a coursebook on translation. Routledge.

[9]

Baker, Mona 2006. Translation and conflict: a narrative account. Routledge.

[10]

Baker, Mona and MyiLibrary 2011. In other words: a coursebook on translation. Routledge.

[11]

Baker, Mona and Saldanha, Gabriela 2011. Children's Literature. Routledge.

[12]

Bassnett-McGuire, Susan and Bush, Peter R. 2007. The translator as writer. Continuum.

[13]

BBC - CBeebies - Home - Play fun games and early years activities: .

[14]

BBC - Schools: Educational resources from the BBC: .

[15]

Bedtime Stories, Fairy Tales and Children Books - Tonight's Bedtime Story: .

[16]

BEDTIME-STORY.COM The ORIGINAL AWARD-WINNING Children's Story Site: .

[17]

Between the Lions | PBS KIDS! .

[18]

Boase-Beier, Jean 2006. Stylistic approaches to translation. St. Jerome Publishing.

[19]

Boase-Beier, Jean and Holman, Michael 1998. The practices of literary translation: constraints and creativity. St. Jerome.

[20]

BookBox: .

[21]

Bradford, Richard 1997. Stylistics. Routledge.

[22]

British Council: .

[23]

Browsing Public Domain Books / Most Popular (This Week) / Fairy Tales, Folk Tales & Mythology | Feedbooks: .

[24]

Browzar: .

[25]

BuddhaNet - Worldwide Buddhist Information and Education Network: .

[26]

Cambridge Collections Online : Children's texts and the grown-up reader: .

[27]

Candlelight Stories - Fiction, Movies, Games, Audio, Books and News for all Ages: .

[28]

Chesterman, Andrew 2000. Memes of translation: the spread of ideas in translation theory. John Benjamins.

[29]

Children's Books Forever: .

[30]

Children's Poems and Stories by E. Schalm: Shay's Imagination: .

[31]

Children's Stories - Audio Renditions - Fairy Tales - Nursery Rhymes: .

[32]

Coillie, Jan Van and Verschueren, Walter P. 2006. Character names in translation. Children's literature in translation: challenges and strategies. St. Jerome Publishing.

[33]

Coillie, Jan Van and Verschueren, Walter P. 2006. Children's literature in translation: challenges and strategies. St. Jerome Publishing.

[34]

Coillie, Jan Van and Verschueren, Walter P. 2006. Dual readership and hidden sub-texts in Childre's Literature. Children's literature in translation: challenges and strategies. St. Jerome Publishing.

[35]

Desblache, Lucile 2001. Shifting meanings: translating Greimm's fairy tales as children's literature. Aspects of specialised translation. La Maison du Dictionnaire.

[36]

Desmet, Mieke K. T. 2007. Babysitting the reader: translating English narrative fiction for girls into Dutch (1946-1995). Peter Lang.

[37]

Directory of FREE Online Books and FREE eBooks: .

[38]

DLTK's Educational Activities for Children: .

[39]

Dollerup, C. 2003. Translation for Reading Aloud. Meta. 48, 1–2 (2003), 81–103. DOI:https://doi.org/10.7202/006959ar.

[40]

E-Books Directory - Categorized Books, Short Reviews, Free Downloads: .

[41]

Education Place®: .

[42]

Elefante, Chiara et al. 2010. Ecrire et traduire pour les enfants: voix, images et mots = Writing and translating for children : voices, images and texts. P.I.E.-Peter Lang.

[43]

Elisa Gianoncelli's website of childrens stories: .

[44]

Epstein, B.J. and EBSCO. 2012. Translating expressive language in children's literature: problems and solutions. Peter Lang.

[45]

Fable Library: .

[46]

Fables, young childrens stories from Jan Luthman: .

[47]

Fairy Tales and Children's Books: .

[48]

Federici, Federico M. 2011. Translating dialects and languages of minorities: challenges and solutions. Peter Lang.

[49]

Feral, A.-L. 2006. The Translator's 'Magic' Wand: Harry Potter's Journey from English into French. Meta: Journal des traducteurs. 51, 3 (2006). DOI:https://doi.org/10.7202/013553ar.

[50]

Fernandes, L. 2006. Translation of Names in Children's Fantasy Literature: Bringing the Young Reader into Play. New Voices in Translation Studies. 2, (2006), 44–57.

[51]

Florida Division of Emergency Management - FloridaDisaster.org: .

[52]

Folktales, Fairy Tales, Tall Tales AARON SHEPARD'S WORLD OF STORIES *Folk Tales, Myths, Legends, More*: .

[53]

Fornalczyk, A. 2007. Anthroponym Translation in Children's Literature – early 20th and 21st Centuries. Kalbotyra. 57, 3 (2007).

[54]

Free Audio Books - Download an audio book in mp3 or iPod format today! .

[55]

Free Children's Story Collection-Alvie Little Brown Burro: .

[56]

Free Ebooks - Children: .

[57]

Free Ebooks for Amazon Kindle and Nook: .

[58]

Free music, free books, free games, free poems and free puzzles that help teach children how to read and improve reading comprehension: .

[59]

Free Online Kids Stories & Children Books. 30 Stories for Children. Online Stories Ages 1-9. Read a Story Online with a Great Story Book & Learn to Read! .

[60]

Frimmelova, Katerina 2010. Translating Children's Literature. LAP Lambert Academic Publishing AG & Co KG.

[61]

Gail Spencer-Lamm | : .

[62]

GenieBooks in PowerPoint: .

[63]

Geronimo's Adventures: .

[64]

Golden Gems: .

[65]

Goodnight Stories kids site: .

[66]

Grenby, M. O. and Immel, Andrea 2009. The Cambridge companion to children's literature. Cambridge University Press.

[67]

Gutt, Ernst-August 1991. Translation and relevance: cognition and context. Blackwell.

[68]

Hermans, Theo and MyiLibrary 2009. Translation in systems: descriptive and system-oriented approaches explained. St. Jerome Publishing.

[69]

Hermans, Theo and MyiLibrary 2009. Translation in systems: descriptive and system-oriented approaches explained. St. Jerome Publishing.

[70]

Home - Scholastic UK - Children's Books, Book Clubs, Book Fairs and Teacher Resources: .

[71]

ICDL - International Children's Digital Library: .

[72]

ICDL - International Children's Digital Library: .

[73]

InklessTales.com 4 kids: Animated Alphabet, stories, games, music, learning fun: .

[74]

Internet Archive: Digital Library of Free Books, Movies, Music & Wayback Machine: .

[75]

Johnnie's Story Page - Stories and Reading Activities for Children: .

[76]

Kennedy, X. J. and Gioia, Dana 2010. An introduction to poetry. Longman.

[77]

Kennedy, X.J. and Gioia, D. 2010. An introduction to poetry. Longman.

[78]

Kids Nursery Rhymes Songs Poems and Riddles: .

[79]

kids stories,stories for kids, children's stories: .

[80]

KidsKnowIt.com - Internet's Most Popular Educational Website For Kids - Thousands of Free Educational Games And Activities: .

[81]

Kindersite Project : Educationalists recommend the free Kindersite to introduce Young

children to computers in safety, Research in to technology and children: .

[82]

Klingberg, Göte et al. 1978. Children's books in translation: the situation and the problems : proceedings of the third symposium of the International Research Society for Children's Literature, held at Södertälje, August 26-29, 1976. Almqvist & Wiksell.

[83]

Lacey, Nick 2000. Narrative and genre: key concepts in media studies. Macmillan.

[84]

Landers, Clifford E. 2001. Literary translation: a practical guide. Multilingual Matters.

[85]

Lathey, G. 2011. Children's Literature. Routledge encyclopedia of translation studies. Routledge. 31–34.

[86]

Lathey, G. 2016. Translating children's literature. Routledge, Taylor & Francis Group.

[87]

Lathey, G. and EBSCOhost 2016. Translating children's literature. Routledge, Taylor & Francis Group.

[88]

Lathey, Gillian The role of translators in children's literature: invisible storytellers.

[89]

Lathey, Gillian 2006. The translation of children's literature: a reader. Multilingual Matters.

[90]

learingisland.org: .

[91]

Learning Page :: Professionally produced lesson plans, books, worksheets, and much more! .

[92]

Leech, G.N. and Short, M. 2007. Style in fiction: a linguistic introduction to English fictional prose. Pearson Longman.

[93]

Lewis, David 2001. Reading contemporary picturebooks: picturing text. Routledge.

[94]

Library of Congress Home: .

[95]

Lil' Fingers Original Storybooks: .

[96]

long long time ago: stories for children: .

[97]

Merpy.com Stories: .

[98]

Mickenberg, Julia L. and Vallone, Lynne 2012. The Oxford handbook of children's literature. Oxford University Press.

[99]

Mini-Books: Explore Our Selection of Scholastic Mini-Books Today: .

[100]

MysteryNet's Kids Mysteries: mysteries to solve, scary stories, and magic tricks: .

[101]

New ebooks: .

[102]

Newmark, Peter 1987. Chapters 8-10. A textbook of translation. Prentice-Hall International.

[103]

Nord, C. Proper Names in Translations for Children: Alice in Wonderland as a Case in Point. Meta: Translators' Journal. 48, 1–2.

[104]

Oittinen, R. Meta: Translation for children issue. 48, 1–2, 1–327.

[105]

On-Line Books - Books by Subject: .

[106]

Online stories and games for babies, toddlers and young children: .

[107]

Onomatopoeia - Definition and More from the Free Merriam-Webster Dictionary: .

[108]

O'Sullivan, E. 1993. The fate of the dual addressee in the translation of children's literature. New Comparison : A Journal Of Comparative And General Literary Studies. British Comparative Literature association.

[109]

Parker, Rebecca Hyde et al. 2008. Thinking translation: perspectives from within and without : conference proceedings, third UEA Postgraduate Translation Symposium. BrownWalker.

[110]

PBS KIDS: Educational Games, Videos and Activities For Kids! .

[111]

Planet Ozkids - Animals Myths & Legends,Mysteries,Hidden Object Games,Free Download Games and Word Search Games. A world of learning, fun and games for kids: .

[112]

Poetics of Children's Literature: .

[113]

Pregnancy and parenting comic | Giraffian kid's stuff: .

[114]

Proper Names in Translations for Children | Érudit | Meta v48 n1-2 2003, p. 182-196 |: .

[115]

Puurtinen, T. 1989. Assessing Acceptability in Translated Children's Books. Target. 1, 2 (Jan. 1989), 201–213. DOI:https://doi.org/10.1075/target.1.2.05puu.

[116]

Puurtinen, T. Syntax, Readability and Ideology in Children's Literature. Meta: Translators' Journal. 43, 4.

[117]

RIF Kids - Reading Planet Home: .

[118]

Salisbury, Martin and Styles, Morag 2012. Children's picturebooks: the art of visual storytelling. Laurence King.

[119]

Schäffner, Christina 1999. 'A handful of Paragraphs on "Translation" and "Norms"'. Translation and norms. Multilingual Matters.

[120]

Seago, K. 2005. Aspects of gender in translations of 'Sleeping Beauty'. Comparative Critical Studies. 2, 1 (2005).

[121]

Seago, K. Constructing the Witch. Storytelling: interdisciplinary and and intercultural perspectives. Peter Lang Publishing. 72–85.

[122]

Seago, K. 2001. Shifting meanings: Translating Grimms Fairy Tales as Childrens Literature. Aspects of specialised translation. La Maison du Dictionnaire. 171–180.

[123]

Sebastian Swan: .

[124]

Shavit, Z. 1986. Poetics of children's literature. University of Georgia Press.

[125]

Southern Ghost Stories, Folktales, Storytelling: The Moonlit Road.com: .

[126]

Starfall's Learn to Read with phonics: .

[127]

Stolze, R. Translating for Children – World View or Pedagogics? Meta: Translators' Journal,. 48, 1–2.

[128]

Stories for Children - Home: .

[129]

Stories for children, folktales, fairy tales and fables: .

[130]

STORIES FOR CHILDREN OF ALL AGES: .

[131]

Stories, games and activities for families at RodCockle.com: .

[132]

Stories to Grow By with Whootie Owl: .

[133]

Stories to Read Online: .

[134]

StoryPlace Elementary Library: Other Themes: .

[135]

StoryPlace Pre-school Library: Other Themes: .

[136]

SurLaLune Fairy Tales: Annotated Fairy Tales, Fairy Tale Books and Illustrations: .

[137]

Sutton, M. 1996. The sin-complex: a critical study of English versions of the Grimms' Kinder- und Hausmärchen in the nineteenth century. Brüder Grimm-Gesellschaft.

[138]

Syntax, Readability and Ideology in Children's Literature | Érudit | Meta v43 n4 1998, p. 524-533 |: .

[139]

Tabbert, R. 2002. Approaches to the translation of children's literature: A review of critical studies since 1960. Target. 14, 2 (Jan. 2002), 303–351. DOI:https://doi.org/10.1075/target.14.2.06tab.

[140]

The Baldwin Online Children's Literature Project…Bringing Yesterday's Classics to Today's Children: .

[141]

The Echo and The Pixie: .

[142]

The Official Website of Robert Munsch: .

[143]

The Story of How Pomplemousse met Munchkin | thepomplemousse: .

[144]

Toury, G. 2004. The Nature and Role of Norms in Translation. The translation studies reader. Routledge. 198–212.

[145]

Toury, Gideon 1995. Descriptive translation studies and beyond. John Benjamins Pub.

[146]

Toury, Gideon 1995. Descriptive translation studies and beyond. John Benjamins Pub.

[147]

Translation for Reading Aloud | Érudit | Meta v48 n1-2 2003, p. 81-103 |: .

[148]

Venuti, Lawrence 2004. The Nature and Role of Norms in Translation. The translation studies reader. Routledge.

[149]

Venuti, Lawrence 2004. The position of translated literature within the literary polysystem. The translation studies reader. Routledge.

[150]

Venuti, Lawrence 2004. The position of translated literature within the literary polysystem. The translation studies reader. Routledge.

[151]

Venuti, Lawrence 1995. The translator's invisibility: a history of translation. Routledge.

[152]

Wacky Web Tales: .

[153]

Web-Poppers - The Movie: .

[154]

Welcome to BOOKPOP: .

[155]

Welcome to Knowledgerush: .

[156]

When Children's Literature Transcends its Genre | Érudit | Meta v48 n1-2 2003, p. 307-321 |: .

[157]

Wired for Books: poems, stories, plays, essays, lectures, and interviews for children and adults: .

[158]

Wolf, Shelby Anne 2011. Handbook of research on children's and young adult literature. Routledge.

[159]

Young Readers @ Classic Reader: .

[160]

2003. Exploring Cultural Difference Through Translating Children's Literature. Meta: Translators' Journal. 48, 1–2 (2003).